

Рецензія
на освітньо-професійну програму вищої освіти
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»,
галузь знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»,
спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями),
спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури (переклад
включно), перша — англійська»,
рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська» спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають навички написання / перекладу / редагування різножанрових і різностильових текстів (наукові, публіцистичні, офіційно-ділові, художні), застосовують новітні технічні засоби та інноваційні підходи.

Компанія «ІнТекст» спеціалізується на перекладах технічної документації. Тому важливою складовою програми ми вважаємо скерування майбутніх фахівців з перекладу у галузь технічного перекладу, про що свідчить перелік дисциплін професійного циклу підготовки, а також застосування інформаційних технологій при здійсненні професійної діяльності у сучасному суспільстві. У зміст програми включено практику проходження на ПК після другого року навчання, яка дає можливість здобувачам ознайомитись з CAT-Tools, які відповідають вимогам сучасних тенденцій та вдало демонструють особливості роботи перекладача з сучасними CAT-технологіями та новітніми технологіями машинного перекладу. Навчальний процес передбачає вирішення завдань зі здійснення перекладу з використанням сучасних хмаринних Інтернет-технологій та використання глобальної мережі як додаткового ресурсу у відповідності до вимог навчального процесу. До програмних продуктів, що відповідають світовому рівню і використовуються у навчальному процесі кафедри слід відмітити наступні: MateCAT, Trados тощо. На нашу думку це все має практичне спрямування, а також формує універсальні компетенції (softskills), які повинні застосовуватися в професійній діяльності майбутніх фахівців.

Матеріально-технічне забезпечення відповідає технологічним вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності.

Послідовність вивчення, перелік та обсяг обов'язкових і вибіркових дисциплін, план і графік навчального процесу відповідають структурно-логічній схемі освітньо-професійної програми.

Рецензована освітньо-професійна програма укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України спеціальності В 11 «Філологія» (за спеціалізаціями) для рівня бакалавра, містить необхідні структурні та змістові складові та може бути рекомендована для впровадження.

Директор
ТОВ «ІНТЕКСТ»



Станіслав КАЛЕНЮК

Рецензія
на освітньо-професійну програму вищої освіти
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»,
галузь знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»,
спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями),
спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури
(переклад включно), перша — англійська»,
рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», галузь знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки» реалізується на кафедрі перекладу НТУ «ДП» і активно спрямована на підготовку фахівців у галузі філології та перекладу. Освітньо-професійна програма направлена на формування навичок розв'язання складних професійних і спеціалізованих задач та практичних проблем у галузі філології та перекладу. Освітня програма зорієнтована на підготовку актуальної спеціальності та ставить за мету формувати у студентів перекладацькі компетентності, що сприятимуть їх успішній професійній діяльності.

ОПП складена логічно, грамотно та структурно, де зазначено цілі, завдання, зміст та чітко сформовані загальні та спеціальні компетентності; чітко і структуровано визначено цикли загальної та спеціальної підготовки.

Варто зазначити, що програма передбачає можливості для студента обирати власну освітню траєкторію навчання. За власним вибором студент має можливість удосконалювати та розвивати свої навички та вміння у сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів перекладу та лінгвістики. Студенти також беруть активну участь у обговоренні ОПП та вносять свої пропозиції щодо її покращення та удосконалення.

Таким чином, вважаємо за потрібне рекомендувати рецензовану освітньо-професійну програму до реалізації на кафедрі перекладу НТУ «ДП» в освітньому процесі для здобувачів спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Завідувач кафедри перекладу
та іноземних мов
Українського державного
університету
науки і технологій
к.філол.наук, доцент



Валентина ПРУТЧИКОВА